

Khảo Sát Người Lao Động Toàn Quốc

Mục lục

Câu Hỏi Sàng Lọc.....	2
Chào Mừng Quý Vị!.....	6
Giới Thiệu.....	6
A. Đặc Điểm Công Việc.....	7
B. Giờ Làm Việc và Thời Gian Làm Việc Không Được Trả Công.....	8
C. Thu Nhập.....	11
D. Làm Thêm Giờ.....	13
E. Các Khoản Khấu Trừ.....	14
F. Phương Thức Trả Công.....	14
G. Sự Trả Đũa.....	15
H. Thông Tin Nhân Khẩu Học.....	17
I. Mời Người Trong Mạng Lưới Xã Hội.....	19
PHỤ LỤC A.....	22
PHỤ LỤC B.....	28

Câu Hỏi Sàng Lọc

Theo Đạo Luật Giảm Thiểu Thủ Tục Giấy Tờ (Paperwork Reduction Act) năm 1995, không có ai buộc phải trả lời một yêu cầu thu thập thông tin trừ khi việc thu thập đó có mã số kiểm soát của Phòng Quản Lý và Ngân Sách (Office of Management and Budget hay OMB). Số kiểm soát hợp lệ của OMB cho việc thu thập thông tin này là XXXX-XXXX. Thời gian cần thiết để hoàn thành khảo sát này theo ước tính trung bình là 30 phút, bao gồm thời gian đọc hướng dẫn, thu thập dữ liệu cần thiết và hoàn tất, xem lại tất cả thông tin. Hãy gửi ý kiến về ước tính thời gian hoặc bất kỳ khía cạnh nào khác của yêu cầu thu thập thông tin này, gồm cả các đề nghị về cách giảm bớt sự rườm rà, cho Kuang-Chi (Kacie) Chang theo số 202-XXX-XXXX hoặc địa chỉ Chang.Kuang-chi@dol.gov và cung cấp Số Kiểm Soát OMB XXXX-XXXX để tham chiếu.

PROGRAMMER NOTE – IF R REACHES THE IE STATEMENT, THEY SHOULD NOT BE ABLE TO GO BACK AND CHANGE ANSWERS.

Xin cảm ơn quý vị đã quan tâm đến Khảo Sát Người Lao Động Toàn Quốc. Vui lòng trả lời các câu hỏi sau để xem liệu quý vị có đủ điều kiện tham gia hay không. Nếu quý vị đủ điều kiện thì sẽ được chuyển đến cuộc khảo sát.

S1. Quý vị có được ít nhất 18 tuổi không? (bắt buộc)

- Có
- Không à **GO TO IE STATEMENT**

S2. Hiện quý vị có việc làm được trả lương không? (bắt buộc)

- Có
- Không à **GO TO IE STATEMENT**

Vui lòng trả lời các câu hỏi còn lại trong khảo sát này về công việc mà quý vị dành nhiều thời gian nhất.

S3. Quý vị đã làm công việc này được bao lâu? (bắt buộc)

- Dưới 1 tháng à **GO TO IE STATEMENT**
- Từ 1 tháng đến dưới 3 tháng
- Từ 3 tháng đến dưới 6 tháng
- Từ 6 tháng đến dưới 1 năm
- Từ 1 năm đến dưới 2 năm
- Từ 2 năm đến dưới 3 năm
- Từ 3 năm đến dưới 5 năm
- Từ 5 năm trở lên
- Tôi không nhớ

S4. **[ONLY DISPLAY IF SAMPLE = ABS]** Quý vị sẽ mô tả như thế nào về loại hình công ty nơi quý vị đang làm việc?

- Thương mại bán lẻ (bán hàng hóa hoặc dịch vụ cho công chúng)
- Dịch vụ ăn uống (bao gồm nhà hàng, quán cà phê và dịch vụ tiệc tại chỗ)
- Dịch vụ lưu trú hoặc lữ hành/du lịch (bao gồm tất cả các công việc trong khách sạn)

- Dịch vụ hỗ trợ kinh doanh (bao gồm an ninh, dịch vụ khách hàng, hỗ trợ kỹ thuật, vệ sinh và bảo trì tòa nhà, và quản lý chất thải)
- Chăm sóc sức khỏe hoặc cơ quan dịch vụ xã hội
- Dịch vụ chăm sóc cá nhân/gia đình, sửa chữa ô tô hoặc dịch vụ giặt là/sửa quần áo
- Sản xuất
- Vận chuyển hoặc lưu kho
- Xây dựng
- Thương mại bán buôn
- Dịch vụ tài chính hoặc bảo hiểm
- Bất động sản (bao gồm bán và cho thuê)
- Các dịch vụ chuyên nghiệp, khoa học hoặc kỹ thuật
- Giáo dục
- Dịch vụ xuất bản sách báo/bản ghi âm, phát sóng, viễn thông hoặc dịch vụ dữ liệu/thông tin
- Giải trí, nghệ thuật biểu diễn, thể thao hoặc hoạt động thư giãn
- Nông nghiệp, lâm nghiệp, đánh bắt cá hoặc săn bắn
- Khai thác mỏ hoặc khai thác dầu/khí
- Dịch vụ tiện ích (bao gồm điện, khí đốt và nước sạch/nước thải)
- Dịch vụ quản lý công ty hoặc doanh nghiệp
- Một loại hình kinh doanh hoặc ngành nghề khác

[IF S4 IS MISSING, S6 SHOULD DISPLAY QUESTION FOR "ANOTHER TYPE OF BUSINESS OR INDUSTRY"]

S5. **[ONLY DISPLAY IF SAMPLE = RDS]** Quý vị sẽ mô tả như thế nào về loại hình công ty nơi quý vị đang làm việc? (**Bắt buộc**)

- Xây dựng
- Dịch vụ ăn uống (bao gồm nhà hàng, quán bar, đồ ăn nhanh và căng tin)
- Cửa hàng tạp hóa hoặc siêu thị
- Khách sạn hoặc nhà nghỉ
- Cửa hàng bán lẻ (bao gồm các cửa hàng bách hóa, cửa hàng phụ tùng ô tô, cửa hàng vật liệu xây dựng và thiết bị làm vườn/cắt cỏ, cửa hàng quần áo, hiệu thuốc và nhà thuốc, cửa hàng đồ nội thất, cửa hàng thiết bị gia dụng và đồ điện tử, cửa hàng đồ thể thao, đồ thủ công, sách hoặc âm nhạc, và trạm xăng)
- Vệ sinh và bảo trì tòa nhà
- Viện điều dưỡng
- Chăm sóc sức khỏe tại nhà
- Dịch vụ an ninh (bao gồm dịch vụ thám tử tư, dịch vụ bảo vệ và dịch vụ xe bọc thép))
- Dịch vụ giữ trẻ (bao gồm trung tâm giữ trẻ, trông trẻ tại nhà, trường mẫu giáo, trường mầm non và trông trẻ trước hoặc sau giờ học)
- Một loại hình kinh doanh hoặc ngành nghề khác à **GO TO IE STATEMENT**

S6. Trong công việc này, quý vị chủ yếu là:

[SEE APPENDIX A FOR RESPONSE FILL FOR CORRESPONDING S4 INDUSTRY]

[SEE APPENDIX B FOR RESPONSE FILL FOR CORRESPONDING S5 INDUSTRY]

S7. Chủ lao động của quý vị có phải là cơ quan chính phủ, công ty tư nhân, tổ chức phi lợi nhuận hay là quý vị làm việc tự do?

- Cơ quan chính phủ (cấp liên bang, tiểu bang hoặc địa phương) à **GO TO IE STATEMENT**
- Công ty tư nhân vì lợi nhuận
- Tổ chức phi lợi nhuận
- Làm việc tự do/có doanh nghiệp riêng à **GO TO S9**

[IF S7 IS MISSING, CONTINUE]

- S8.** Chủ lao động có giữ lại bất kỳ khoản thuế nào trong tiền công của quý vị không?
- Có à **GO TO S12**
 - Không à **GO TO S10**
 - Không biết à **GO TO S10**

[IF S8 IS MISSING, GO TO S10]

- S9.** Có phải quý vị làm việc tự do như một nhà thầu độc lập, nhà tư vấn độc lập, người lao động tự do, chủ cửa hàng/cửa hiệu hoặc một công việc khác không?
- Nhà thầu độc lập, nhà tư vấn độc lập hoặc người lao động tự do
 - Chủ cửa hàng/cửa hiệu hoặc loại chủ doanh nghiệp khác à **GO TO IE STATEMENT**
 - Công việc khác

Independent contractor misclassification screen

- S10.** Tính riêng ra thì có bao nhiêu công ty, tổ chức hoặc người (khách hàng) trả công cho việc làm của quý vị?
- 1 à **GO TO S12**
 - 2 đến 5
 - 6 đến 10
 - Từ 11 trở lên

[IF S10 IS MISSING, CONTINUE TO S11]

- S11.** Quý vị hiện đang dành khoảng bao nhiêu phần trăm thời gian làm việc của mình cho công ty, tổ chức hoặc cá nhân chính mà trả công cho quý vị?
- Ít hơn 25% à **GO TO IE STATEMENT**
 - 25 đến 49% à **GO TO IE STATEMENT**
 - 50 đến 74% à **GO TO IE STATEMENT**
 - 75 đến 99%
 - 100%

- S12.** Quý vị được trả lương cố định, trả công theo giờ, hay trả công theo cách khác? Nếu quý vị được trả công theo nhiều cách thì hãy chọn câu trả lời phù hợp cho phần lớn tiền công của quý vị.
- Trả lương cố định
 - Trả công theo giờ à **GO TO S14**
 - Trả công theo cách khác à **GO TO S14**

[IF S12 IS MISSING, CONTINUE TO S13]

- S13.** Quý vị kiếm được bao nhiêu tiền từ công việc của mình mỗi năm trước khi trừ thuế?

- Dưới 35.000\$
- 35.000\$ - 49.999\$
- 50.000\$ - 74.999\$
- 75.000\$ - 99.999\$
- 100.000\$ trở lên

S14. Công việc của quý vị có liên quan đến bất kỳ yếu tố nào sau đây không? Xin chọn tất cả các đáp án thích hợp.

- Giám sát ít nhất hai nhân viên toàn thời gian (1)
- Tuyển dụng hay sa thải nhân viên hoặc đánh giá hiệu suất công việc (2)
- Đưa ra các quyết định liên quan đến quản lý, tài chính hoặc quyết định kinh doanh ràng buộc về mặt pháp lý mà không cần ý kiến của cấp trên (3)
- Các nhiệm vụ đòi hỏi tối thiểu là bằng cao đẳng/đại học trong một lĩnh vực cụ thể (4)
- Công việc mang tính nghệ thuật hoặc sáng tạo như âm nhạc, viết lách, diễn xuất hoặc nghệ thuật đồ họa (5)
- Bán sản phẩm hoặc dịch vụ tận nơi tại các doanh nghiệp hoặc nhà riêng (6)
- Lập trình máy tính (7)

IF S13 = \$100,000 OR MORE then exempt as highly compensated
IF S14=6 then exempt as outside sales
IF S13 = \$35,000 OR MORE AND ANY OF THE FOLLOWING:
S14=1 AND 2 then exempt as executive
S14=3 then exempt as administrator
S14=4 OR 5 then exempt as learned or creative professional
S14=7 then exempt as computer professional
IF ANY EXEMPTION ABOVE THEN GO TO IE STATEMENT
OTHERWISE, CONTINUE TO INTRODUCTION
IE STATEMENT:
Nếu không đủ điều kiện:
Xin cảm ơn rất nhiều, tiếc là quý vị không đủ điều kiện tham gia nghiên cứu này. Tuy nhiên, chúng tôi yêu cầu mọi người giúp chúng tôi tìm thêm người tham gia khảo sát này.
[GO TO I1]

Chào Mừng Quý Vị!

Số phê duyệt của OMB là 1290-NEW
Ngày hết hạn: XX/XX/20XX

Chào mừng quý vị đến với Khảo Sát Người Lao Động Toàn Quốc! Để bắt đầu cuộc khảo sát, hãy nhập vào số PIN của quý vị và nhấp vào nút “Tiếp tục”.

Giới Thiệu

Bộ Lao Động Hoa Kỳ (Department of Labor, hay DOL) đang tiến hành một cuộc khảo sát để tìm hiểu thêm về nơi làm việc, công việc làm và cách trả công của mọi người. DOL đã thuê Westat, một công ty nghiên cứu độc lập, để tiến hành nghiên cứu này.

Việc quý vị tham gia hay không là tự nguyện. Các câu trả lời của quý vị sẽ được bảo mật và kết hợp với câu trả lời của những người khác. Nếu quý vị không muốn trả lời một câu hỏi thì hãy bỏ qua. Cuộc khảo sát này chỉ mất chưa đầy 30 phút để hoàn thành. Sau khi quý vị hoàn tất khảo sát, chúng tôi sẽ [gửi qua bưu điện cho quý vị thẻ quà tặng Mastercard trị giá 40\$/gửi cho quý vị thẻ quà tặng điện tử Mastercard trị giá 40\$]. Khi kết thúc khảo sát, quý vị sẽ có thể mời tối đa năm người quý vị biết mà có thể đủ điều kiện tham gia. Nếu những người quý vị mời hoàn thành cuộc khảo sát thì chúng tôi sẽ [gửi qua bưu điện cho quý vị một thẻ quà tặng Mastercard khác/gửi cho quý vị một thẻ quà tặng điện tử Mastercard] trị giá 20\$ cho mỗi người đã hoàn thành khảo sát. Nếu quý vị hoàn thành khảo sát nhiều hơn một lần thì quý vị sẽ không được trả tiền thêm.

Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào về cuộc khảo sát này thì vui lòng gọi số 1-855-595-4050 hoặc gửi email đến workersurvey@westat.com. Nếu quý vị có câu hỏi về các quyền của mình với tư cách là người tham gia nghiên cứu thì vui lòng gọi văn phòng Bảo Vệ Đối Tượng Con Người của Westat theo số 1-888-920-7631. Khi gọi điện đến, vui lòng để lại tin nhắn có tên quý vị, tên nghiên cứu (Khảo Sát Người Lao Động Toàn Quốc, bằng tiếng Anh là National Worker Survey) và số điện thoại bắt đầu bằng mã vùng. Sẽ có người gọi lại cho quý vị sớm nhất có thể.

Với việc nhấp vào nút “tiếp theo”, quý vị đồng ý tham gia khảo sát này. [NÚT TIẾP THEO]

Để đảm bảo không ai hoàn thành khảo sát này nhiều hơn một lần, chúng tôi sẽ nhắn tin cho quý vị mật khẩu dùng một lần để đăng nhập vào khảo sát. Vui lòng nhập vào số điện thoại di động của quý vị. Số điện thoại di động sẽ chỉ được sử dụng để nhắn cho quý vị một mật khẩu duy nhất và sẽ được xóa khi nghiên cứu kết thúc.

* Với việc đồng ý nhận tin nhắn văn bản hoặc nhắn tin đến số này, quý vị chấp thuận được liên lạc qua tin nhắn. Có thể phải trả phí.

[NÚT TIẾP THEO]

Nhập vào mật khẩu dùng một lần để xác nhận quý vị đã nhận được tin nhắn văn bản.

A. Đặc Điểm Công Việc

Tiếp theo là các câu hỏi để biết về loại công việc quý vị làm. Nếu quý vị làm nhiều việc thì hãy trả lời về công việc quý vị dành nhiều thời gian nhất.

- A1.** Quý vị có được đại diện bởi công đoàn hoặc tham gia vào một thỏa ước thương lượng tập thể không?
- Có
 Không
 Không biết
- A2.** Một số công việc mang tính tạm thời và kéo dài trong một số tuần hay tháng nhất định hoặc cho đến khi dự án kết thúc. Công việc của quý vị có phải là tạm thời không?
- Có
 Không
 Không biết
- A3.** Với công việc này, có phải quý vị được trả tiền công bởi một công ty cung cấp nhân công tạm thời hoặc công ty tuyển dụng nhân sự không?
- Có
 Không
- A4.** Tính cả quý vị thì tổng cộng có bao nhiêu người làm việc cho chủ lao động của quý vị? Tính tất cả các địa điểm nơi chủ lao động có hoạt động.
- 1-4
 5-19
 20-49
 50-99
 100-499
 Từ 500 trở lên
 Không biết
- A5.** Những quyền lợi nào sau đây là dành cho quý vị thông qua công việc, ngay cả khi quý vị không dùng đến? *Xin chọn tất cả các đáp án thích hợp.*
- Quyền lợi bảo hiểm y tế
 Nghỉ ốm có lương
 Tiết kiệm hưu trí hoặc chương trình lương hưu
 Nghỉ phép vì lý do gia đình hoặc y tế có lương
 Không quyền lợi nào trong số trên
- A6.** Mã bưu chính ở khu vực nơi quý vị làm việc là gì? Nếu quý vị làm việc ở nhiều địa điểm thì vui lòng nhập mã bưu chính của chủ lao động của quý vị.
-
- A7.** **[ONLY ASK IF A6 IS BLANK]** Quý vị làm việc ở tiểu bang nào?

[drop down of 50 states + DC]

B. Giờ Làm Việc và Thời Gian Làm Việc Không Được Trả Công

Những câu hỏi tiếp theo là về giờ giấc làm việc.

Làm việc trước và sau ca làm

- B1. Trong bốn tuần vừa qua, quý vị đã bắt đầu làm việc trước ca làm theo lịch hoặc trước khi bấm giờ vào với mức độ thường xuyên như thế nào? *[Điều này có thể bao gồm công việc quý vị làm tại nơi làm việc hoặc các nhiệm vụ liên quan đến công việc mà quý vị thực hiện trước khi đến chỗ làm. Các ví dụ bao gồm: ghé mua vật tư hoặc chờ tại địa điểm để lấy vật tư, kiểm tra xe phục vụ công việc để đảm bảo an toàn, đi đến trạm xăng để mua nhiên liệu cho xe phục vụ công việc, chuẩn bị nơi làm việc hoặc chờ khách hàng đến. Thời gian đi đến và về từ chỗ làm hàng ngày không được tính.]*
- Hàng ngày hoặc hầu như hàng ngày
 - Một đến ba lần một tuần
 - 1 đến 3 lần trong bốn tuần vừa qua
 - Không bao giờ à **GO TO B3**
 - Không áp dụng - Tôi không làm việc theo ca đã lên lịch à **GO TO B5**

[IF B1 IS MISSING, GO TO B3]

- B2. Quý vị có được trả công cho thời gian làm việc trước ca làm hay trước khi bấm giờ vào không?
- Có, luôn được trả công cho thời gian này
 - Chỉ đôi khi được trả công cho thời gian này
 - Không, không được trả công cho thời gian này
 - Không biết

- B3. Trong bốn tuần vừa qua, quý vị đã tiếp tục làm việc sau ca làm theo lịch hoặc sau khi bấm giờ ra với mức độ thường xuyên như thế nào? *[Điều này có thể bao gồm công việc quý vị làm tại nơi làm việc hoặc các nhiệm vụ liên quan đến công việc mà quý vị thực hiện sau khi rời chỗ làm. Các ví dụ bao gồm: trả lại vật liệu hoặc vật tư, đóng cửa nơi làm việc hoặc đi đến trạm đổ xăng cho xe phục vụ công việc sau khi ca làm kết thúc. Thời gian đi đến và về từ chỗ làm hàng ngày không được tính.]*

- Hàng ngày hoặc hầu như hàng ngày
- Một đến ba lần một tuần
- 1 đến 3 lần trong bốn tuần vừa qua
- Không bao giờ à **GO TO B5**
- Không áp dụng - Tôi không làm việc theo ca đã lên lịch à **GO TO B5**

[IF B3 IS MISSING, GO TO B5]

- B4. Quý vị có được trả công cho thời gian làm việc sau ca làm hay sau khi bấm giờ ra không?
- Có, luôn được trả công cho thời gian này
 - Chỉ đôi khi được trả công cho thời gian này

- Không, không được trả công cho thời gian này
- Không biết

Giờ nghỉ

B5. Quý vị thường làm công việc của mình bao nhiêu giờ mỗi ngày?

Giờ

[ASK B6 if B5 >=5,]

B6. Quý vị có giờ nghỉ ăn trong ngày làm việc không?

- Có
- Không à GO TO B9

[IF B6 IS MISSING, GO TO B9]

B7. Trong bốn tuần vừa qua, quý vị có bao giờ làm việc trong giờ nghỉ ăn không?

- Có
- Không à GO TO B9

[IF B7 IS MISSING, GO TO B9]

B8. Khi quý vị làm việc trong giờ nghỉ ăn, quý vị có được trả công cho thời gian đó không?

- Có, luôn được trả công cho thời gian này
- Chỉ đôi khi được trả công cho thời gian này
- Không, không được trả công cho thời gian này

B9. Ngoài giờ nghỉ ăn, quý vị có giờ nghỉ lao nào trong ngày làm việc không?

- Có
- Không à GO TO B12

[IF B9 IS MISSING, GO TO B12]

B10. Giờ nghỉ lao kéo dài bao lâu?

Phút

[IF >30 MINUTES DISPLAY: Xin đừng bao gồm thời gian nghỉ ăn]

B11. Trong bốn tuần vừa qua, quý vị có được trả công cho giờ nghỉ lao không?

- Có, luôn được trả công cho thời gian này
- Chỉ đôi khi được trả công cho thời gian này
- Không, không được trả công cho thời gian này

Thời gian chờ

B12. Trong bốn tuần vừa qua, quý vị có phải chờ để làm công việc của mình không? *Điều này có thể bao gồm chờ khách hàng hoặc cuộc gọi điện thoại, chờ nhiệm vụ hoặc chờ cho hàng hóa được xếp dỡ.*

- Có
- Không à GO TO B15

[IF B12 IS MISSING, GO TO B15]

- B13.** Quý vị có được trả công cho thời gian chờ không?
- Có, luôn được trả công cho thời gian này à GO TO B15
 - Chỉ đôi khi được trả công cho thời gian này
 - Không, không được trả công cho thời gian này

[IF B13 IS MISSING, GO TO B15]

- B14.** Trong khi chờ để làm công việc, quý vị có thể rời khỏi nơi làm việc không?
- Có
 - Không
 - Tôi đã không ở nơi làm việc khi tôi chờ đợi

Di chuyển

- B15.** Trong bốn tuần vừa qua, công việc của quý vị có đòi hỏi quý vị đi lại giữa các địa điểm làm việc khác nhau trong giờ làm việc không?

- Có
- Không à **GO TO B17**

[IF B15 IS MISSING, GO TO B17]

- B16.** Quý vị có được trả công cho thời gian đi lại đó không?
- Có, luôn được trả công cho thời gian này
 - Chỉ đôi khi được trả công cho thời gian này
 - Không, không được trả công cho thời gian này

Đào tạo

- B17.** [Trong 6 tháng vừa qua / Kể từ khi quý vị bắt đầu làm công việc này], quý vị có được đào tạo gì cho công việc của mình không?

- Có
- Không à **GO TO B20**

[IF B17 IS MISSING, GO TO B20]

- B18.** Quý vị có buộc phải tham gia khóa đào tạo đó để có hoặc giữ được công việc của mình không?

- Có
- Không à **GO TO B20**

[IF B18 IS MISSING, GO TO B20]

- B19.** Quý vị có được trả công cho thời gian tham gia đào tạo không?

- Có
- Không

Tổng số giờ làm việc

- B20.** Tổng cộng quý vị thường làm công việc của mình bao nhiêu giờ mỗi tuần?

Giờ

Đánh dấu vào đây nếu số giờ thay đổi theo tuần.

C. Thu Nhập

Các câu hỏi tiếp theo là về cách quý vị được trả công và số tiền quý vị kiếm được từ công việc của mình.

Mức tiền công

C1. Quý vị được trả công như thế nào? Nếu quý vị được trả công theo nhiều cách thì hãy chọn câu trả lời phù hợp cho phần lớn tiền công của quý vị. (Bắt buộc)

- Theo giờ
- Theo giờ cộng với tiền bo
- Theo giờ cộng với tiền hoa hồng
- Theo sản phẩm hoặc theo giờ cộng với tiền theo sản phẩm
- Tiền hoa hồng
- Theo công việc
- Theo ngày
- Trả lương cố định
- Trả lương cố định cộng với tiền hoa hồng
- Theo cách khác

C2. [if C1 = by the hour, hourly plus tips, or hourly plus a commission, or missing] [IF C1 = HOURLY PLUS TIPS OR HOURLY PLUS COMMISSION, DISPLAY: Không tính tiền bo và tiền hoa hồng] Mức tiền công theo giờ của quý vị là bao nhiêu?

C3. [IF C1 = per item, commission, by the job, by the day, salaried, salary plus a commission, or some other way] [IF C1 = COMMISSION OR SALARY PLUS A COMMISSION, OR SOME OTHER WAY, DISPLAY: Tính cả tiền bo và tiền hoa hồng,] thu nhập thông thường của quý vị từ công việc này, trước thuế hoặc các khoản khấu trừ khác, là bao nhiêu?

Số tiền

Chu kỳ trả công

PROGRAMMER: USE THESE OPTIONS

- Mỗi tuần
- Hai tuần một lần
- Một tháng hai lần
- Mỗi tháng hoặc hàng tháng
- Mỗi năm
- Một chu kỳ trả công khác

C4. **[If C3=Per year]** Quý vị được trả công bao nhiêu tuần trong một năm?

C5. **[If C1 = Hourly plus tips]** Tiền boa của quý vị thường là bao nhiêu, trước thuế và các khoản khấu trừ khác?

Số tiền

Chu kỳ trả công

PROGRAMMER: USE THESE OPTIONS

- Mỗi giờ
- Mỗi tuần
- Hai tuần một lần
- Một tháng hai lần
- Mỗi tháng hoặc hàng tháng
- Mỗi năm
- Một chu kỳ trả công khác

C6. **[If C1 = Hourly plus tips]** Có bất kỳ khoản tiền boa nào của quý vị được chuyển đến người giám sát, người quản lý hoặc người chủ không?

- Có
- Không

C7. **[If C1 = Hourly plus tips]** Trong công việc của quý vị, tiền boa có được chia sẻ hay nộp vào quỹ chung không?

- Có
- Không → **GO TO C9**

C8. Quý vị có chia sẻ tiền boa của mình với những nhân viên không được boa hay không?

- Có
- Không

C9. **[If C1 includes commissions (hourly plus commissions, commissions, or salary plus commission)]** Tiền boa của quý vị thường là bao nhiêu, trước thuế và các khoản khấu trừ khác?

Số tiền

Chu kỳ trả công

PROGRAMMER: USE THESE OPTIONS

- Mỗi giờ
- Mỗi tuần

Hai tuần một lần
Một tháng hai lần
Mỗi tháng hoặc hàng tháng
Mỗi năm
Một chu kỳ trả công khác

D. Làm Thêm Giờ

- D1. [Trong 6 tháng vừa qua / Kể từ khi quý vị bắt đầu làm công việc này], quý vị làm việc hơn 40 giờ trong một tuần với mức độ thường xuyên như thế nào [IF PAST 6 MONTHS DISPLAYED, ALSO DISPLAY: cho công việc này]? [Hãy nhớ tính cả thời gian làm việc trước và sau ca làm theo lịch.]
- Mỗi tuần
 - 1 đến 3 lần mỗi tháng
 - Ít hơn một lần mỗi tháng
 - Không bao giờ → GO TO SECTION E

[IF D1 IS MISSING, GO TO SECTION E]

- D2. Trong lần gần nhất mà quý vị làm việc hơn 40 giờ một tuần thì tổng cộng quý vị đã làm bao nhiêu giờ? Quý vị có thể cố gắng ước lượng cũng được.

Số giờ [PROGRAMMER: IF <40, DISPLAY: Tổng số giờ nhập vào phải trên 40 giờ]

- D3. Trong lần gần nhất mà quý vị làm việc hơn 40 giờ một tuần, quý vị có được trả bất kỳ khoản tiền nào cho những giờ đó không?
- Có
 - Không, tôi chỉ được trả công cho 40 giờ làm việc đầu tiên → GO TO SECTION E
 - Không, thay vào đó tôi được hưởng thời gian bù (Thời gian bù là khi quý vị đổi số giờ làm thêm thành thời gian nghỉ phép trong tương lai) → GO TO SECTION E

[IF D3 IS MISSING, CONTINUE TO D4]

- D4. Trong lần gần nhất mà quý vị làm việc hơn 40 giờ một tuần, quý vị được trả công bao nhiêu cho những giờ làm thêm đó?

- Gấp 150% → GO TO D6
- Gấp 200% → GO TO D6
- Mức lương theo giờ thông thường (giờ làm việc thông thường) → GO TO D6
- Số tiền cố định bất kể số giờ làm việc là bao nhiêu
- Số tiền khác

→ GO TO D6

- D5. Quý vị đã được trả công bao nhiêu cho những giờ làm thêm đó?

Số tiền

E. Các Khoản Khấu Trừ

E1. [Trong 6 tháng vừa qua / Kể từ khi quý vị bắt đầu làm công việc này], chủ lao động có khấu trừ tiền từ lương của quý vị cho bất kỳ mục nào sau đây không? *Xin chọn tất cả các đáp án thích hợp.*

- Đồng phục, dụng cụ hoặc thiết bị
- Phương tiện đi lại
- Ăn uống
- Chỗ ở
- Chi phí cho các vật dụng bị hỏng hoặc thất lạc
- Chi phí do thiếu tiền mặt hoặc thiếu tiền ở máy tính tiền
- Chi phí của những khách hàng không thanh toán
- Không tuân thủ quy định của công ty, mắc lỗi hoặc hiệu suất kém
- Mục khác

- Không mục nào trong số trên

F. Phương Thức Trả Công

F1. Quý vị được trả công theo cách nào? *Xin chọn tất cả các đáp án thích hợp.*

- Séc công ty hoặc tiền gửi trực tiếp
- Tiền mặt
- Séc cá nhân
- Kết hợp tiền mặt và séc
- Thẻ thanh toán/thẻ lương
- PayPal, Venmo, Zelle hay Cash App
- Theo cách khác

F2. Quý vị có nhận được hoặc có thể xem phiếu lương hay bảng kê thu nhập của mình không?

- Có
- Không

F3. [Trong 6 tháng vừa qua / Kể từ khi quý vị bắt đầu làm công việc này], quý vị có bao giờ được trả công muộn không?

- Có
- Không → **GO TO F5**
[IF MISSING, GO TO F5]

F4. Quý vị được trả công muộn với mức độ thường xuyên như thế nào?

- Luôn luôn
- Khoảng 3/4 thời gian
- Khoảng một nửa thời gian
- Khoảng 1/4 thời gian
- Hầu như không bao giờ

F5. [Trong 6 tháng vừa qua / Kể từ khi quý vị bắt đầu làm công việc này], chủ lao động có bao giờ trả thiếu tiền công cho quý vị không?

- Có
- Không → GO TO F8
- [IF MISSING, GO TO F8]

F6. Chủ lao động trả thiếu tiền công cho quý vị với mức độ thường xuyên như thế nào?

- Luôn luôn
- Khoảng 3/4 thời gian
- Khoảng một nửa thời gian
- Khoảng 1/4 thời gian
- Hầu như không bao giờ

F7. Trung bình số tiền công trả thiếu cho quý vị là bao nhiêu?

- Toàn bộ
- Hơn một nửa
- Một nửa
- Ít hơn một nửa
- Rất ít

F8. Việc tập trung chú ý và đọc kỹ hướng dẫn là rất quan trọng. Nếu quý vị tập trung chú ý thì vui lòng chọn Bạc bên dưới. [PROGRAMMER: RANDOMIZE RESPONSES]

- Đỏ
- Vàng
- Xanh dương
- Xanh lá
- Bạc
- Cam

G. Sự Trả Đũa

Nhóm câu hỏi tiếp theo này là về những lần quý vị đã nêu lên vấn đề về tiền lương hoặc giờ làm việc kể từ khi bắt đầu làm công việc hiện tại của mình. Xin nhớ rằng khảo sát này được bảo mật. Chúng tôi sẽ không chia sẻ các câu trả lời của quý vị với bất kỳ ai.

G1. Kể từ khi quý vị bắt đầu làm công việc này, có bất kỳ điều gì sau đây xảy ra với quý vị không? *Xin chọn tất cả các đáp án thích hợp.*

- Quý vị được trả dưới mức lương theo giờ tối thiểu hợp pháp
- Quý vị được trả ít hơn số tiền có quyền nhận được
- Quý vị không được trả công cho tất cả giờ làm việc của mình
- Quý vị phải làm việc không công trước giờ vào làm hoặc sau khi hết giờ làm
- Quý vị không được trả công làm thêm giờ
- Quý vị không được trả công đúng hạn
- Chủ lao động của quý vị khấu trừ tiền công không hợp lý
- Quý vị làm việc trong giờ nghỉ mà không được trả công
- Không có điều nào ở trên → GO TO SECTION H
- [IF MISSING, GO TO SECTION H]

Đối với nhóm câu hỏi tiếp theo, xin hãy nghĩ về lần gần nhất mà một trong những điều trên đã xảy ra với quý vị trong công việc hiện tại.

G2. Quý vị có nêu vấn đề đó với người giám sát, chủ lao động hoặc một cơ quan chính phủ không?

- Có
- Không → **GO TO G6**

G3. Quý vị đã nêu vấn đề đó với ai?

- Người giám sát hoặc chủ lao động → **GO TO G5**
- Cơ quan chính phủ
- Cả hai → **GO TO G5**

G4. Chủ lao động hoặc người giám sát có biết rằng quý vị đã nêu lên vấn đề này không?

- Có
- Không → **GO TO G6**
- Không biết → **GO TO G6**

G5. Sau khi quý vị nêu lên vấn đề này, chủ lao động hoặc người giám sát có phản ứng bằng cách thực hiện bất kỳ hành động nào sau đây không? *Xin chọn tất cả các đáp án thích hợp.*

- Đình chỉ công việc của quý vị
- Giảm giờ làm việc hoặc thay đổi lịch làm việc của quý vị
- Cắt giảm tiền công của quý vị
- Giáng chức hoặc từ chối thăng chức cho quý vị
- Giao cho quý vị những nhiệm vụ tệ hơn
- Quấy rối hoặc ngược đãi quý vị
- Đe dọa sẽ sa thải quý vị
- Đe dọa sẽ gọi cảnh sát
- Đe dọa sẽ gọi cơ quan di trú
- Phớt lờ quý vị
- Khắc phục vấn đề
- Không làm gì cả
- Hành động khác, vui lòng nêu rõ

G6. Kể từ khi quý vị bắt đầu làm công việc này, có lúc nào quý vị KHÔNG nêu lên vấn đề mặc dù đã gặp vấn đề về tiền công hoặc giờ làm trong công việc của mình không?

- Có
- Không → **GO TO SECTION H**
[IF MISSING, GO TO SECTION H]

G7. Điều gì khiến quý vị không nêu lên vấn đề? *Xin chọn tất cả các đáp án thích hợp.*

- Quý vị sợ mất việc
- Quý vị sợ sẽ bị cắt giảm giờ làm hay lương theo giờ
- Quý vị sợ nói lên bất kỳ điều gì vì tình trạng di trú của mình
- Quý vị được yêu cầu không báo cáo vấn đề đó
- Quý vị không biết phải báo cáo vấn đề cho ai
- Chủ lao động đã đe dọa quý vị
- Quý vị không có bằng chứng
- Quý vị nghĩ rằng vấn đề không nghiêm trọng đến mức phải báo cáo
- Quý vị nghĩ rằng việc báo cáo sẽ không giải quyết gì cả
- Lý do khác, vui lòng nêu rõ

H. Thông Tin Nhân Khẩu Học

Và cuối cùng, có một vài câu hỏi chỉ nhằm mục đích thống kê. Xin nhắc lại rằng, mọi thông tin quý vị cung cấp sẽ được bảo mật.

- H1. Quý vị là: *Xin chọn tất cả các đáp án thích hợp.*
- Nữ giới
 - Nam giới
 - Chuyển giới, phi nhị giới hoặc giới tính khác
 - Không muốn trả lời
- H2. Quý vị sinh năm nào?
-
- H3. Có phải quý vị được sinh ra ở Hoa Kỳ không?
- Có → **GO TO H7**
 - Không
 - Không muốn trả lời
- [IF MISSING, CONTINUE]**
- H4. Quý vị đã sống ở Hoa Kỳ được bao nhiêu năm?
- 0-5 năm
 - 6-10 năm
 - 11-20 năm
 - Nhiều hơn 20 năm
- H5. Quý vị có phải là công dân hoặc thường trú nhân hợp pháp của Hoa Kỳ không?
- Có, là công dân
 - Có, là thường trú nhân hợp pháp
 - Không, cả hai đều không
 - Không muốn trả lời
- H6. Quý vị nói tiếng Anh tốt đến mức nào?
- Rất tốt
 - Tốt
 - Không tốt
 - Không nói chút nào
 - Không muốn trả lời
- H7. Chủng tộc và/hoặc sắc tộc của quý vị là gì? *Xin chọn tất cả các đáp án thích hợp.*
- Thổ dân Mỹ hay Thổ dân Alaska
Ví dụ: Navajo Nation, Bộ lạc Blackfeet tại Khu bảo tồn người da đỏ Blackfeet ở Montana, Làng Thổ dân thuộc Chính phủ Cổ truyền Barrow Inupiat, Cộng đồng người Nome Eskimo, Aztec, Maya, v.v.
 - Người châu Á
Ví dụ: người Hoa, người Ấn Độ, người Philipin, người Việt Nam, người Hàn Quốc, người Nhật, v.v.
 - Người da đen hay Mỹ gốc Phi
Ví dụ: người Mỹ gốc Phi, người Jamaica, người Haiti, người Nigeria, người Ethiopia, người Somalia, v.v.

- Người gốc Tây Ban Nha hay Mỹ La-tinh
Ví dụ: người Mexico, người Puerto Rico, người Salvador, người Cuba, người Dominica, người Guatemala, v.v..
- Người Trung Đông hay Bắc Phi
Ví dụ: người Lebanon, người Iran, người Ai Cập, người Syria, người Iraq, người Israel, v.v.
- Thổ dân Hawaii hoặc Đảo Thái Bình Dương
Ví dụ: thổ dân Hawaii, người Samoa, người Chamorro, người Tonga, người Fiji, người Marshall, v.v.
- Người da trắng
Ví dụ: người Anh, người Đức, người Ireland, người Ý, người Ba Lan, người Scotland, v.v..
- Tôi không muốn cung cấp thông tin này

H8. Trình độ học vấn cao nhất mà quý vị ĐÃ HOÀN THÀNH là gì?

- Chưa hết cấp ba
- Có bằng tốt nghiệp trung học phổ thông hoặc bằng thay thế GED
- Có tín chỉ cao đẳng/đại học nhưng chưa lấy bằng
- Bằng cao đẳng
- Bằng cử nhân
- Bằng thạc sĩ, bằng tiến sĩ hoặc bằng cấp chuyên môn khác sau bằng cử nhân

H9. Thu nhập hiện tại của gia hộ quý vị từ tất cả các nguồn trước thuế là bao nhiêu? Điều này bao gồm: thu nhập của quý vị, thu nhập của bất kỳ thành viên gia hộ nào khác có việc làm, và tiền lãi, cổ tức, tiền cho thuê, tiền An sinh Xã hội, các khoản lương hưu khác, tiền cấp dưỡng vợ/chồng cũ, cấp dưỡng con cái, trợ cấp thất nghiệp, trợ cấp chính phủ (phúc lợi), và phụ cấp cho người thuộc lực lượng vũ trang hoặc cựu chiến binh.

- Dưới 20.000\$
- 20.000\$ - 34.999\$
- 35.000\$ - 49.999\$
- 50.000\$ - 74.999\$
- 75.000\$ - 99.999\$
- 100.000\$ - 149.999\$
- 150.000\$ trở lên
- Không muốn trả lời

H10. Có bao nhiêu người lớn từ 18 tuổi trở lên hiện đang sống trong gia hộ của quý vị, tính cả bản thân quý vị?

H11. Có bao nhiêu trẻ em dưới 18 tuổi đang sống ở hộ gia đình quý vị?

H12. Hiện tại quý vị

- Có vợ/chồng → GO TO H14
- Ly thân
- Ly dị
- Góa vợ/chồng
- Chưa bao giờ kết hôn

H13. Quý vị có sống chung với bạn tình không?

- Có
- Không

H14. Quý vị có bao giờ bị kết tội đại hình không?

- Có
- Không
- Tôi không muốn cung cấp thông tin này

Xin cảm ơn quý vị đã tham gia phần vừa rồi.

[MAILED MASTERCARD GIFT CARD] Vui lòng nhập vào địa chỉ nơi quý vị muốn thẻ quà tặng Mastercard trị giá 40\$ được gửi đến. Tên và địa chỉ của quý vị sẽ không bao giờ được liên kết với các câu trả lời của quý vị và chỉ được sử dụng để gửi thẻ quà tặng Mastercard đến cho quý vị.

Tên _____ Họ _____
Dòng địa chỉ 1 _____
Dòng địa chỉ 2 _____
Thành phố _____ Tiểu bang _____ Mã zip _____

[MASTERCARD E-GIFT CARD] Quý vị muốn sử dụng tên và địa chỉ email nào để nhận thẻ quà tặng điện tử Mastercard trị giá 40\$?

Tên _____ Họ _____
Địa chỉ email _____@_____._____

I. Mời Người Trong Mạng Lưới Xã Hội

Vui lòng cho chúng tôi biết có bao nhiêu người ở độ tuổi từ 18 trở lên quý vị biết mà đang làm việc tại mỗi công việc được liệt kê dưới đây. Xin hãy bao gồm các thành viên gia đình, bạn bè hoặc bất kỳ ai khác quý vị đã nói chuyện với hoặc liên lạc qua email hay tin nhắn trong sáu tháng qua. Họ phải đang sống và làm việc tại Hoa Kỳ.

11. Có bao nhiêu người quý vị biết đang làm những loại công việc hoặc làm ở những nơi sau đây?

	Số người
Dịch vụ ăn uống (bao gồm nhà hàng, quán bar, đồ ăn nhanh và căng tin)	_ _
Xây dựng	_ _
Cửa hàng tạp hóa hoặc siêu thị	_ _
Cửa hàng bán lẻ (bao gồm các cửa hàng bách hóa, cửa hàng phụ tùng ô tô, cửa hàng vật liệu xây dựng và thiết bị làm vườn/cắt cỏ, cửa hàng quần áo, hiệu thuốc và nhà thuốc, cửa hàng đồ nội thất, cửa hàng thiết bị gia dụng và đồ điện tử, cửa hàng đồ thể thao, đồ thủ công, sách hoặc âm nhạc, và trạm xăng)	_ _
Khách sạn hoặc nhà nghỉ	_ _
Vệ sinh và bảo trì tòa nhà	_ _
Viện điều dưỡng	_ _
Chăm sóc sức khỏe tại nhà	_ _
Dịch vụ an ninh (bao gồm dịch vụ thám tử tư, dịch vụ bảo vệ và dịch vụ xe bọc thép)	_ _
Dịch vụ giữ trẻ (bao gồm trung tâm giữ trẻ, trông trẻ tại nhà, trường mẫu giáo, trường mầm non và trông trẻ trước hoặc sau giờ học)	_ _

ONLY DISPLAY IF ELIGIBLE: Chúng tôi yêu cầu mọi người giúp chúng tôi tìm thêm người tham gia khảo sát này.

DISPLAY FOR ALL:

Chúng tôi muốn quý vị mời tối đa năm người mà quý vị biết số điện thoại hoặc email để cùng tham gia khảo sát này. Nếu họ đủ điều kiện và hoàn thành khảo sát này thì mỗi người quý vị mời sẽ nhận được 40\$. Đối với mỗi người quý vị mời mà hoàn thành khảo sát, chúng tôi sẽ [gửi qua bưu điện cho quý vị thẻ quà tặng Mastercard/gửi cho quý vị thẻ quà tặng điện tử Mastercard] trị giá 20\$ cho mỗi người hoàn thành khảo sát. Đây là khoản tặng thêm ngoài khoản 40\$ được gửi cho quý vị cho việc hoàn thành khảo sát. Chúng tôi sẽ gửi các lời mời cho quý vị để chia sẻ với người khác qua email hoặc tin nhắn văn bản. Để nhận được số tiền tối đa là 100\$, quý vị chỉ nên mời những người quý vị tin chắc là sẽ hoàn thành khảo sát.

[LOOP QUESTION I2 FOR ALL I1>0 UNTIL FIVE NAMES ARE GIVEN OR ALL INDUSTRIES ARE ASKED ABOUT]

[NOTE TO PROGRAMMER: IN THE FIRST RELEASE GROUP ORDER THE INDUSTRIES IN FROM SMALLEST TO LARGEST POPULATION SIZE. IN SUBSEQUENT RELEASE GROUPS ORDER THE INDUSTRIES FROM THE SMALLEST TO LARGEST NUMBER OF COMPLETES. REMOVE INDUSTRIES FOR WHICH 400 COMPLETED SURVEYS HAVE BEEN ACHIEVED.]

12. Quý vị có muốn mời người quý vị biết làm trong ngành **[INDUSTRY]** để tham gia khảo sát này không? Vui lòng không mời đồng nghiệp của quý vị.

- Có
- Không

[IF NO, GO TO NEXT INDUSTRY. IF YES DISPLAY NEXT QUESTION]

13. Vui lòng **[if 1 = nhập vào tên người/ if 2+ = liệt kê tối đa hai người]** quý vị biết làm việc trong ngành **[INDUSTRY]** mà quý vị muốn mời tham gia khảo sát này. Quý vị chỉ cần cung cấp tên, biệt danh hoặc tên viết tắt của họ.

Tên, biệt danh hoặc tên viết tắt	Giới tính	Chủng tộc	Mối quan hệ với quý vị

RELATIONSHIP OPTIONS:

- Bạn thân
- Bạn bè
- Vợ/chồng hoặc bạn tình
- Thành viên khác trong gia đình hoặc họ hàng
- Người lạ
- Quan hệ khác

GENDER OPTIONS:

- Nam giới
- Nữ giới
- Chuyển giới, phi nhị giới hoặc giới tính khác

RACE OPTIONS:

Thổ dân Mỹ hay Thổ dân Alaska
Người châu Á
Người da đen hay Mỹ gốc Phi
Người gốc Tây Ban Nha hay Mỹ La-tinh
Người Trung Đông hay Bắc Phi
Thổ dân Hawaii hoặc Đảo Thái Bình Dương
Người da trắng
Tôi không muốn cung cấp thông tin này

[GO TO I2, NEXT INDUSTRY]

14. Dưới đây là danh sách tất cả [1-5] người mà quý vị cho biết quý vị muốn mời tham gia khảo sát này.

Tên, biệt danh hoặc tên viết tắt	Ngành nghề
	[FILL WITH I2 INDUSTRY]
	[FILL WITH I2 INDUSTRY]
	[FILL WITH I2 INDUSTRY]
	[FILL WITH I2 INDUSTRY]
	[FILL WITH I2 INDUSTRY]

15. Quý vị muốn chúng tôi gửi các lời mời này cho quý vị bằng cách nào?

Chúng tôi sẽ chỉ sử dụng thông tin liên lạc của quý vị cho mục đích gửi những lời mời này.

- Tin nhắn
- Email

[if text message]

Vui lòng cho biết số điện thoại của quý vị bên dưới.

* Với việc đồng ý nhận tin nhắn văn bản hoặc nhắn tin đến số này, quý vị chấp thuận được liên lạc qua tin nhắn. Có thể phải trả phí.

[if email]

Vui lòng cho biết địa chỉ email của quý vị bên dưới.

Xin cảm ơn quý vị. Khi quý vị nhận được các lời mời, vui lòng gửi đến những người quý vị đã liệt kê càng sớm càng tốt.

Một lần nữa, xin cảm ơn quý vị đã tham gia khảo sát này.

16 [IF NO TO ALL I2 LOOPS] Tại sao quý vị không muốn mời bất kỳ ai mình biết để hoàn thành khảo sát này?

Một lần nữa, xin cảm ơn quý vị đã tham gia khảo sát này.

PHỤ LỤC A

[FILLS FOR S6 FROM ANSWERS TO S4]

Thương mại bán lẻ (bán hàng hóa hoặc dịch vụ cho công chúng)

Trong công việc này, quý vị chủ yếu là:

- Nhân viên bán lẻ
- Thu ngân
- Người bày hàng lên kệ hoặc hoàn tất đơn hàng
- Đại diện dịch vụ khách hàng
- Người lao động chân tay hoặc người vận chuyển hàng hóa, hàng tồn kho hay vật liệu
- Làm công việc khác à **GO TO OPEN-ENDED OCCUPATION Q**

Dịch vụ ăn uống (bao gồm nhà hàng, quán bar, đồ ăn nhanh và căng tin)

Trong công việc này, quý vị chủ yếu là:

- Bồi bàn hoặc phục vụ
- Đầu bếp
- Nhân viên chuẩn bị thực phẩm
- Thu ngân
- Nhân viên pha chế đồ uống
- Nhân viên đón khách
- Nhân viên bán đồ ăn nhanh hoặc nhân viên đứng quầy
- Nhân viên phụ bếp, dọn bàn, rửa bát hoặc nhân viên hỗ trợ khác trong phục vụ ăn uống
- Làm công việc khác à **GO TO OPEN-ENDED OCCUPATION Q**

Dịch vụ lưu trú hoặc lữ hành/du lịch

Trong công việc này, quý vị chủ yếu là:

- Người giúp việc hoặc quản gia
- Nhân viên lễ tân khách sạn
- Lao công hoặc người dọn dẹp tòa nhà
- Nhân viên đứng quầy hoặc nhân viên thu ngân
- Đầu bếp
- Bồi bàn hoặc phục vụ
- Nhân viên tài chính, kế toán hoặc thanh toán
- Nhân viên giặt là hoặc giặt khô
- Nhân viên khuân vác hành lý, nhân viên hỗ trợ khách hoặc nhân viên trợ giúp đặc biệt
- Đại lý du lịch
- Đại diện dịch vụ khách hàng
- Làm công việc khác à **GO TO OPEN-ENDED OCCUPATION Q**

Dịch vụ hỗ trợ kinh doanh (bao gồm an ninh, dịch vụ khách hàng, hỗ trợ kỹ thuật, vệ sinh và bảo trì tòa nhà, và quản lý chất thải)

Trong công việc này, quý vị chủ yếu là:

- Nhân viên bảo trì cảnh quan hoặc sân vườn
- Lao công, người trông coi hoặc quản lý tòa nhà
- Bảo vệ hoặc nhân viên dịch vụ an ninh
- Người giúp việc hoặc quản gia
- Người thu gom rác thải hoặc tái chế

- Nhân viên lễ tân, trợ lý hành chính hoặc nhân viên hỗ trợ văn phòng
- Đại diện dịch vụ khách hàng
- Làm công việc khác à [GO TO OPEN-ENDED OCCUPATION Q](#)

Chăm sóc sức khỏe hoặc cơ quan dịch vụ xã hội

Trong công việc này, quý vị chủ yếu là:

- Nhân viên điều dưỡng, trợ lý chăm sóc tâm thần hoặc hỗ trợ sức khỏe tại nhà
- Nhân viên hỗ trợ cá nhân, nhân viên hỗ trợ tại nhà, người chăm sóc hoặc trợ lý/người phục vụ cá nhân
- Trợ lý y tế
- Nhân viên trông trẻ
- Trợ lý nha khoa
- Nhân viên lễ tân, trợ lý hành chính hoặc nhân viên hỗ trợ văn phòng
- Nhân viên tài chính, kế toán hoặc thanh toán
- Trợ lý giáo viên
- Nhân viên dịch vụ ăn uống (bao gồm đầu bếp, phụ bếp và các hỗ trợ khác cho bếp)
- Làm công việc khác à [GO TO OPEN-ENDED OCCUPATION Q](#)

Dịch vụ chăm sóc cá nhân/gia đình, sửa chữa ô tô hoặc dịch vụ giặt là/sửa quần áo

Trong công việc này, quý vị chủ yếu là:

- thợ làm tóc hoặc thợ cắt tóc
- Kỹ thuật viên dịch vụ ô tô, thợ máy hoặc thợ sửa chữa thân xe
- Người giúp việc hoặc quản gia
- Chuyên gia trang điểm, thợ làm móng tay hoặc móng chân, nhân viên gội đầu hoặc chuyên gia chăm sóc da
- Nhân viên trông trẻ
- Nhân viên lễ tân, trợ lý hành chính hoặc nhân viên hỗ trợ văn phòng
- Nhân viên hỗ trợ cá nhân, nhân viên hỗ trợ tại nhà, người chăm sóc hoặc trợ lý/người phục vụ cá nhân
- Nhân viên giặt khô hoặc giặt là
- Thợ may quần áo nam, nữ hoặc thợ khâu
- Làm công việc khác à [GO TO OPEN-ENDED OCCUPATION Q](#)

Sản xuất

Trong công việc này, quý vị chủ yếu là:

- Người lắp ráp hoặc chế tạo
- Công nhân sản xuất
- Người lao động chân tay hoặc người vận chuyển hàng hóa, hàng tồn kho hay vật liệu
- Người kiểm tra, người lấy mẫu, người phân loại hoặc người cân
- Thợ kim loại hoặc nhựa
- Công nhân hàn, hàn vảy mềm hoặc hàn vảy cứng
- Thợ tiện
- Tài xế xe tải
- Đại diện dịch vụ khách hàng
- Nhân viên lễ tân, trợ lý hành chính hoặc nhân viên hỗ trợ văn phòng
- Nhân viên bán hàng hoặc đại diện quan hệ khách hàng
- Làm công việc khác à [GO TO OPEN-ENDED OCCUPATION Q](#)

Vận chuyển hoặc lưu kho

Trong công việc này, quý vị chủ yếu là:

- Tài xế xe tải
- Người xử lý vật liệu hoặc công nhân giao/nhận hàng
- Tài xế taxi hoặc xe limousine
- Tài xế xe buýt
- Nhân viên chuyển phát nhanh, nhân viên đưa tin hoặc nhân viên dịch vụ giao hàng
- Nhân viên điều vận
- Người bày hàng lên kệ, nhân viên bán hàng hoặc hoàn tất đơn hàng
- Nhân viên bán hàng hoặc đại diện quan hệ khách hàng
- Nhân viên tài chính, kế toán hoặc thanh toán
- Nhân viên lễ tân, trợ lý hành chính hoặc nhân viên hỗ trợ văn phòng
- Làm công việc khác à [GO TO OPEN-ENDED OCCUPATION Q](#)

Xây dựng

Trong công việc này, quý vị chủ yếu là:

- Người lao động phổ thông hoặc trợ lý xây dựng
- Thợ mộc
- Thợ điện
- Thợ đường ống
- Thợ sơn hoặc trang trí
- Thợ sửa mái nhà
- Thợ lắp đặt vách thạch cao
- Thợ hàn
- Thợ kim loại tấm
- Thợ lắp đặt hoặc bảo dưỡng sản phẩm
- Nhân viên lễ tân, trợ lý hành chính hoặc nhân viên hỗ trợ văn phòng
- Thợ lắp đặt thảm, sàn và gạch lát
- Nhân viên tài chính, kế toán hoặc thanh toán
- Làm công việc khác à [GO TO OPEN-ENDED OCCUPATION Q](#)

Thương mại bán buôn

Trong công việc này, quý vị chủ yếu là:

- Nhân viên bán hàng hoặc đại diện quan hệ khách hàng
- Tài xế xe tải vận chuyển
- Người xử lý vật liệu hoặc công nhân giao/nhận hàng hay lưu kho
- Người bày hàng lên kệ, nhân viên bán hàng hoặc hoàn tất đơn hàng
- Đại diện dịch vụ khách hàng
- Nhân viên đóng gói
- Nhân viên tài chính, kế toán hoặc thanh toán
- Nhân viên lễ tân, trợ lý hành chính hoặc nhân viên hỗ trợ văn phòng
- Làm công việc khác à [GO TO OPEN-ENDED OCCUPATION Q](#)

Dịch vụ tài chính hoặc bảo hiểm

Trong công việc này, quý vị chủ yếu là:

- Đại lý hay môi giới bảo hiểm
- Giao dịch viên ngân hàng
- Nhân viên xử lý yêu cầu bảo hiểm hoặc xử lý hợp đồng
- Đại diện dịch vụ khách hàng
- Đại diện kinh doanh tài chính hoặc viên chức tài chính
- Nhân viên cho vay hoặc thư ký xử lý hồ sơ cho vay
- Nhân viên lễ tân, trợ lý hành chính hoặc nhân viên hỗ trợ văn phòng
- Kế toán viên hoặc kiểm toán viên

- Làm công việc khác à [GO TO OPEN-ENDED OCCUPATION Q?](#)

Bất động sản (bao gồm bán và cho thuê)

Trong công việc này, quý vị chủ yếu là:

- Đại lý cho thuê nhà hoặc tài sản
- Đại diện dịch vụ khách hàng
- Đại lý hoặc nhân viên bán bất động sản
- Lao công hay người trông coi hoặc quản lý tòa nhà
- Nhân viên phục vụ, đậu xe hoặc hỗ trợ của tòa nhà
- Nhân viên ngân hàng, bảo hiểm hoặc nhân viên tài chính khác
- Nhân viên lễ tân, trợ lý hành chính hoặc nhân viên hỗ trợ văn phòng
- Làm công việc khác à [GO TO OPEN-ENDED OCCUPATION Q](#)

Các dịch vụ chuyên nghiệp, khoa học hoặc kỹ thuật

Trong công việc này, quý vị chủ yếu là:

- Nhân viên lễ tân, trợ lý hành chính hoặc nhân viên hỗ trợ văn phòng
- Nhân viên bán hàng hoặc đại diện quan hệ khách hàng
- Đại diện dịch vụ khách hàng
- Nhân viên tài chính, kế toán hoặc thanh toán
- Trợ lý pháp lý hay trợ lý luật sư
- Kỹ thuật viên thú y
- Làm công việc khác à [GO TO OPEN-ENDED OCCUPATION Q](#)

Giáo dục

Trong công việc này, quý vị chủ yếu là:

- Trợ giảng tại trường tiểu học hoặc trung học
- Nhân viên lễ tân, trợ lý hành chính hoặc nhân viên hỗ trợ văn phòng
- Lao công hoặc người trông coi
- Trợ lý hoặc thư ký thư viện
- Nhân viên dịch vụ ăn uống (bao gồm đầu bếp, phụ bếp và các hỗ trợ khác cho bếp)
- Tài xế xe buýt
- Người giảng dạy hoặc người hướng dẫn trong một chương trình giải trí, thể thao hoặc thể dục
- Nhân viên trông trẻ
- Làm công việc khác à [GO TO OPEN-ENDED OCCUPATION Q](#)

Dịch vụ xuất bản sách báo/bản ghi âm, phát sóng, viễn thông hoặc dịch vụ dữ liệu/thông tin

Trong công việc này, quý vị chủ yếu là:

- Thợ lắp đặt hoặc sửa chữa đường dây viễn thông
- Đại diện dịch vụ khách hàng
- Nhân viên bán hàng hoặc đại diện quan hệ khách hàng
- Trợ lý hoặc thư ký thư viện
- Nhân viên nhập liệu
- Nhân viên chuyển phát nhanh, nhân viên đưa tin hoặc người phân phối tận nhà
- Làm công việc khác à [GO TO OPEN-ENDED OCCUPATION Q](#)

Giải trí, nghệ thuật biểu diễn, thể thao hoặc hoạt động thư giãn

Trong công việc này, quý vị chủ yếu là:

- Người giảng dạy hoặc người hướng dẫn trong một chương trình giải trí, thể thao hoặc thể dục

- Người vận hành/phục vụ tại một cơ sở vui chơi, giải trí hoặc thể thao
- Thu ngân
- Nhân viên bảo trì cảnh quan hoặc sân vườn
- Người dọn dẹp hoặc lao công
- Người phục vụ đồ ăn hoặc nhân viên quầy đồ ăn
- Nhân viên phụ bếp, dọn bàn, rửa bát hoặc nhân viên hỗ trợ khác cho dịch vụ ăn uống
- Nhân viên trông trẻ
- Làm công việc khác à **GO TO OPEN-ENDED OCCUPATION Q**

Nông nghiệp, lâm nghiệp, đánh bắt cá hoặc săn bắn

Trong công việc này, quý vị chủ yếu là:

- Lao động nông nghiệp phổ thông
- Người thu hoạch
- Nhân viên vườn ươm hoặc nhà kính
- Công nhân chăn nuôi
- Thợ khai thác gỗ, người vận hành cưa máy hoặc máy kéo gỗ
- Người xử lý vật liệu hoặc công nhân giao/nhận hàng hay lưu kho
- Tài xế xe tải
- Làm công việc khác à **GO TO OPEN-ENDED OCCUPATION Q**

Khai thác mỏ hoặc khai thác dầu/khí

Trong công việc này, quý vị chủ yếu là:

- Thợ mỏ
- Tài xế xe tải
- Nhân viên bán hàng hoặc đại diện quan hệ khách hàng
- Nhân viên lễ tân, trợ lý hành chính hoặc nhân viên hỗ trợ văn phòng
- Làm công việc khác à **GO TO OPEN-ENDED OCCUPATION Q**

Dịch vụ tiện ích, bao gồm điện, khí đốt và nước sạch/nước thải

Trong công việc này, quý vị chủ yếu là:

- Công nhân sửa chữa đường dây điện hoặc dây cáp
- Đại diện dịch vụ khách hàng
- Nhà phân phối, vận hành hoặc điều phối nhà máy điện
- Người vận hành hệ thống và nhà máy xử lý nước hoặc chất thải lỏng
- Nhân viên lễ tân, trợ lý hành chính hoặc nhân viên hỗ trợ văn phòng
- Bảo vệ hoặc nhân viên dịch vụ an ninh
- Lao công
- Thợ đường ống
- Người lao động chân tay
- Làm công việc khác à **GO TO OPEN-ENDED OCCUPATION Q**

Dịch vụ quản lý công ty hoặc doanh nghiệp

Trong công việc này, quý vị chủ yếu là:

- Nhân viên lễ tân, trợ lý hành chính hoặc nhân viên hỗ trợ văn phòng
- Nhân viên tài chính, kế toán hoặc thanh toán
- Bảo vệ
- Nhân viên xử lý thư tín
- Nhân viên bán hàng hoặc đại diện quan hệ khách hàng
- Nhân viên nhập liệu
- Làm công việc khác à **GO TO OPEN-ENDED OCCUPATION Q**

IF SOMETHING ELSE

Trong công việc này, quý vị làm loại việc nào?

Các hoạt động hoặc nhiệm vụ quan trọng nhất của quý vị trong công việc là gì?

PHỤ LỤC B

[FILLS FOR S6 FROM ANSWERS TO S5]

Dịch vụ ăn uống (bao gồm nhà hàng, quán bar, đồ ăn nhanh và căng tin)

Trong công việc này, quý vị chủ yếu là:

- Bồi bàn hoặc phục vụ
- Đầu bếp
- Nhân viên chuẩn bị thực phẩm
- Thu ngân
- Nhân viên pha chế đồ uống
- Nhân viên đón khách
- Nhân viên bán đồ ăn nhanh hoặc nhân viên đứng quầy
- Nhân viên phụ bếp, dọn bàn, rửa bát hoặc nhân viên hỗ trợ khác trong phục vụ ăn uống
- Làm công việc khác à [GO TO OPEN-ENDED OCCUPATION Q](#)

Cửa hàng tạp hóa hoặc siêu thị

Trong công việc này, quý vị chủ yếu là:

- Thu ngân
- Người bày hàng lên kệ hoặc hoàn tất đơn hàng
- Đại diện dịch vụ khách hàng
- Nhân viên chuẩn bị thực phẩm
- Bếp trưởng, đầu bếp hoặc thợ làm bánh
- Người xẻ thịt hoặc công nhân khác chế biến thịt, gia cầm, hay cá
- Làm công việc khác à [GO TO OPEN-ENDED OCCUPATION Q](#)

Cửa hàng bán lẻ

Trong công việc này, quý vị chủ yếu là:

- Nhân viên bán hàng
- Thu ngân
- Người bày hàng lên kệ hoặc hoàn tất đơn hàng
- Đại diện dịch vụ khách hàng
- Làm công việc khác à [GO TO OPEN-ENDED OCCUPATION Q](#)

Khách sạn hoặc nhà nghỉ

Trong công việc này, quý vị chủ yếu là:

- Người giúp việc hoặc quản gia
- Nhân viên lễ tân khách sạn
- Lao công hoặc người dọn dẹp tòa nhà
- Nhân viên đứng quầy hoặc nhân viên thu ngân
- Đầu bếp
- Bồi bàn hoặc phục vụ
- Nhân viên tài chính, kế toán hoặc thanh toán
- Nhân viên giặt là hoặc giặt khô
- Nhân viên khâu vá hành lý, nhân viên hỗ trợ khách hoặc nhân viên trợ giúp đặc biệt
- Làm công việc khác à [GO TO OPEN-ENDED OCCUPATION Q](#)

Vệ sinh và bảo trì tòa nhà

Trong công việc này, quý vị chủ yếu là:

- Lao công hoặc người dọn dẹp tòa nhà
- Người giúp việc hoặc quản gia
- Nhân viên diệt sinh vật có hại
- Công nhân lắp đặt, bảo trì hoặc sửa chữa tòa nhà
- Nhân viên lễ tân, trợ lý hành chính hoặc nhân viên hỗ trợ văn phòng
- Nhân viên bán hàng hoặc đại diện quan hệ khách hàng
- Làm công việc khác à [GO TO OPEN-ENDED OCCUPATION Q](#)

Viện điều dưỡng

Trong công việc này, quý vị chủ yếu là:

- Nhân viên/trợ lý điều dưỡng hoặc hỗ trợ sức khỏe tại nhà
- Hỗ trợ chăm sóc cá nhân
- Người giúp việc hoặc quản gia
- Nhân viên dịch vụ ăn uống (bao gồm đầu bếp, phụ bếp và các hỗ trợ khác cho bếp)
- Nhân viên hỗ trợ giải trí hoặc thể dục
- Lao công hoặc người dọn dẹp tòa nhà
- Người phục vụ ăn uống
- Nhân viên giặt khô hoặc giặt là
- Nhân viên chuẩn bị thực phẩm
- Nhân viên lễ tân, trợ lý hành chính hoặc nhân viên hỗ trợ văn phòng
- Làm công việc khác à [GO TO OPEN-ENDED OCCUPATION Q](#)

Chăm sóc sức khỏe tại nhà

Trong công việc này, quý vị chủ yếu là:

- Nhân viên/trợ lý điều dưỡng hoặc hỗ trợ sức khỏe tại nhà
- Hỗ trợ chăm sóc cá nhân
- Nhân viên lễ tân, trợ lý hành chính hoặc nhân viên hỗ trợ văn phòng
- Làm công việc khác à [GO TO OPEN-ENDED OCCUPATION Q](#)

Trông trẻ

Trong công việc này, quý vị chủ yếu là:

- Nhân viên giữ trẻ tại nhà hoặc trung tâm
- Trợ giảng
- Đầu bếp
- Nhân viên lễ tân, trợ lý hành chính hoặc nhân viên hỗ trợ văn phòng
- Làm công việc khác à [GO TO OPEN-ENDED OCCUPATION Q](#)

Dịch vụ an ninh (bao gồm cả nhân viên bảo vệ)

Trong công việc này, quý vị chủ yếu là:

- Bảo vệ
- Kỹ thuật viên/người lắp đặt hệ thống báo động an ninh
- Thám tử/điều tra viên tư nhân
- Thợ khóa hoặc kỹ thuật viên kết sắt
- Nhân viên bán hàng hoặc đại diện quan hệ khách hàng
- Nhân viên lễ tân, trợ lý hành chính hoặc nhân viên hỗ trợ văn phòng
- Đại diện dịch vụ khách hàng
- Làm công việc khác à [GO TO OPEN-ENDED OCCUPATION Q](#)

Xây dựng

Trong công việc này, quý vị chủ yếu là:

- Người lao động phổ thông hoặc trợ lý xây dựng
- Thợ mộc
- Thợ điện
- Thợ đường ống
- Thợ sơn hoặc trang trí
- Thợ sửa mái nhà
- Thợ lắp đặt vách thạch cao
- Thợ hàn
- Thợ kim loại tấm
- Thợ lắp đặt hoặc bảo dưỡng sản phẩm
- Nhân viên lễ tân, trợ lý hành chính hoặc nhân viên hỗ trợ văn phòng
- Thợ lắp đặt thảm, sàn và gạch lát
- Nhân viên tài chính, kế toán hoặc thanh toán
- Làm công việc khác à **GO TO OPEN-ENDED OCCUPATION Q**

IF SOMETHING ELSE

Trong công việc này, quý vị làm loại việc nào?

Các hoạt động hoặc nhiệm vụ quan trọng nhất của quý vị trong công việc là gì?